

# Pesan untuk Orang Berusia 60 tahun ke Atas dan Orang dengan Komorbid

Mei 2022

## Vaksinasi COVID-19 Pemberitahuan Program Vaksinasi COVID-19 Dosis Keempat

4



**Biaya gratis**

**Ditanggung Pemerintah  
Jepang sepenuhnya**

**Anda bisa mendapat vaksin COVID-19 dosis keempat.  
Dosis keempat memberikan efek pencegahan yang tinggi  
untuk COVID-19.**



### Target vaksinasi

Berdasarkan pengetahuan ilmiah saat ini, Pemerintah Jepang akan mulai memberikan dosis keempat kepada orang-orang di bawah ini sekitar akhir Mei.

Orang-orang di bawah ini, di mana 5 bulan telah berlalu sejak dosis ketiga



Tentang komorbid  
(dalam bahasa Jepang)

**(1) Orang berusia  
60 tahun ke atas**

**(2) Orang berusia 18 tahun ke atas  
dengan komorbid**

**Orang lainnya yang dianggap oleh dokter berisiko tinggi  
mengalami kasus parah COVID-19**

\* **Jika Anda termasuk dalam kategori (1)**, silakan bawa ke tempat vaksinasi kupon vaksinasi yang telah dikirimkan oleh pemerintah daerah tempat tinggal Anda.

\* **Untuk mengetahui apakah Anda termasuk dalam (2) atau tidak**,

Jika Anda didiagnosis memiliki komorbid oleh fasilitas kesehatan atau jika ada fasilitas kesehatan yang bisa menjadi tempat Anda berkonsultasi sebelum vaksinasi, silakan tanyakan kepada dokter di fasilitas kesehatan tersebut.

Jika tidak ada fasilitas kesehatan yang bisa menjadi tempat Anda berkonsultasi sebelum vaksinasi, silakan tanyakan kepada dokter pada pemeriksaan kesehatan awal di tempat vaksinasi. Mengenai metode distribusi kupon vaksinasi, silakan periksa informasi dari pemerintah daerah tempat tinggal Anda.

**Dosis keempat untuk pihak selain (1) dan (2) masih dikaji sambil  
mengumpulkan berbagai informasi.**

### Vaksin yang digunakan

**Vaksin Pfizer atau vaksin Takeda/Moderna akan digunakan,  
terlepas dari jenis vaksin untuk dosis pertama hingga ketiga.**

### Efek

#### Vaksin COVID-19

- Menurut penelitian di luar negeri, selama merebaknya varian Omicron, efek pencegahan kasus parah COVID-19 dari dosis keempat vaksin Pfizer pada orang berusia 60 tahun ke atas empat bulan atau lebih setelah dosis ketiga bersifat tetap dan tidak menurun, bahkan enam minggu setelah vaksinasi.

Sumber: Bar-On YM et al. Protection by a Fourth Dose of BNT162b2 against Omicron in Israel. NEJM. 2022.

### Keamanan

#### Vaksin COVID-19

- Penelitian di luar negeri melaporkan tidak ada efek samping yang serius hingga 21 hari setelah dosis keempat.

Gejala yang dialami hingga 21 hari setelah vaksinasi pada orang berusia 18 tahun ke atas

50% atau lebih	Nyeri 78,8%
10 - 50%	Kelelahan 33,2%, nyeri otot 24,5%, sakit kepala 21,5%, pengerasan/pembengkakan 12,0%
1 - 10%	Nyeri sendi 8,4%, demam lebih dari 37,5 ° C 6,6%, limfadenopati 4,7%, eritema/kemerahan 8,0% Gangguan persepsi 1,5%, reaksi alergi 1,0%

(\*) Subjek penelitian: 274 orang (Pfizer: 154 orang, Moderna: 120 orang)

Sumber: Gili Regev-Yochay et al. Efficacy of a Fourth Dose of Covid-19 mRNA Vaccine against Omicron. NEJM. 2022.

## ⦿ Tentang vaksinasi selain alamat kartu penduduk (domisili)

- Mereka yang divaksinasi di fasilitas kesehatan yang ada di rumah sakit, panti jompo, dll.  
→ **Silakan berkonsultasi dengan fasilitas kesehatan atau panti jompo tersebut.**
- Mereka yang divaksinasi di fasilitas kesehatan tempat dirawat karena komorbid  
→ **Silakan berkonsultasi dengan fasilitas kesehatan tersebut.**
- Mereka yang tinggal di tempat yang berbeda dengan domisili  
→ **Anda mungkin bisa divaksinasi di tempat tinggal Anda.**

Silakan periksa situs web pemerintah daerah tempat tinggal Anda atau hubungi pusat konsultasi.

## ⦿ Pemberian vaksinasi perlu persetujuan orang yang bersangkutan

Sebelum divaksinasi, pastikan Anda memiliki pengetahuan yang benar tentang khasiat pencegahan penularan dan risiko efek sampingnya, kemudian putuskan vaksinasi berdasarkan keinginan Anda sendiri. Vaksinasi tidak akan diberikan tanpa persetujuan penerima.

Pemaksaan vaksinasi terhadap orang di tempat kerja atau orang di sekitar kita serta perlakuan diskriminatif terhadap orang yang belum divaksinasi tidak boleh dilakukan.

## ⦿ Tersedia Sistem Bantuan untuk Gangguan Kesehatan karena Vaksinasi

Vaksinasi dapat menyebabkan gangguan kesehatan, yakni sakit atau cacat. Meskipun sangat jarang terjadi, risiko ini tidak dapat dihilangkan sepenuhnya. Pemerintah telah menetapkan sistem bantuan untuk alasan ini.

Silakan berkonsultasi dengan pemerintah daerah tempat tinggal Anda mengenai prosedur yang diperlukan untuk pengajuan sistem bantuan ini.

**Setelah divaksinasi, terus terapkan protokol kesehatan, seperti mengenakan masker**

Vaksin COVID-19 terbukti sangat efektif dalam mencegah kejadian penyakit COVID-19, tetapi efikasinya tidak sampai 100%. Mutasi virus juga berpengaruh terhadap efikasinya.

Untuk itu, Anda diminta untuk terus menerapkan protokol kesehatan. Secara khusus, hindari 3C (*Crowded places*/tempat ramai, *Close-contact settings*/kontak dekat, dan *Closed spaces*/ruang tertutup), kenakan masker, cuci tangan dengan sabun, dan disinfeksi tangan dengan *hand sanitizer*.

Terus terapkan  
protokol  
kesehatan.



Tempat ramai



Kontak dekat



Ruang tertutup



Mengenakan  
masker



Mencuci tangan  
dengan sabun



Mendisinfeksi tangan  
dengan *hand sanitizer*

Menghindari 3C (tempat ramai, kontak dekat, tempat tertutup)

Jika Anda tidak dapat mengakses situs web tersebut, silakan berkonsultasi dengan pemerintah daerah setempat Anda.

Untuk informasi lebih lanjut mengenai efektivitas dan keamanan vaksin COVID-19, silakan akses situs web Kementerian Kesehatan, Ketenagakerjaan, dan Kesejahteraan (MHLW) di bagian "Tentang Vaksin COVID-19".

MHLW covid vaksin

Cari



Informasi kontak